TAMYRIS SANTOS – FREELANCER TRANSLATOR

Freelance Services since 2014

MEET TAMYRIS SANTOS – FREELANCER TRANSLATOR



CONHEÇA UM POUCO SOBRE MIM

O meu nome é Tamyris, sou tradutora freelancer, traduzo Inglês > Português-BR. A minha jornada com a Tradução começou há muitos anos. Quando jovem, tive a oportunidade de viajar e conhecer a língua inglesa interagindo com os nativos, nunca fiquei tão intrigada quanto com aquele novo mundo escrito em diferentes fonemas, personagens, e culturas. Naquele momento eu sabia que seria um estudante de linguística. A partir daí comecei a rodear-me de coisas que me trariam os conhecimentos necessários: livros (li inúmeros deles), programas de televisão, fiz grandes amizades, viagens. Quando atingi a maioridade comecei a construir os alicerces do meu sonho, entrei para a Faculdade de Tradução e comecei a fazer pequenos trabalhos para uma agência dos Estados Unidos chamada One Day Translations. Nunca tive tanta certeza na minha vida como a de que queria ser tradutor e lá estava eu, a começar o meu sonho. Passaram-se cinco anos, e nesta altura, já estava trabalhava para duas agências internacionais (Gengo, Lingu. Uk), comecei um curso de pós-graduação, que concluí dois anos mais tarde, o objectivo era tornar-se ainda melhor na Tradução. Trabalhei para grandes marcas: Panasonic, Bosh, e Amazon. Os campos de trabalho giram normalmente em torno da Tecnologia, Traduções Técnicas, e Tradução Acadêmica; também já traduzi no campo generalista. Continuo a viver o sonho, sou realizada profissionalmente e muito feliz com o que faço. Posso dizer honestamente que nunca me arrependi de ter escolhido esta profissão. Manter a minha reputação como Tradutora de confiança significa assegurar constantemente que os meus clientes tenham total confiança nos meus serviços, agora quero fortaecer minha marca no Mercado Brasileiro a Workana é uma porta para isso.



Neural Network for Text Classification

With the popularity of artificial intelligence in recent years, Natural Language Processing (NLP) technology has also become the focus of research. NLP technology's unique machine translation and text sentiment analysis functions can prevent people from experiencing poor language communication when traveling abroad and help artificial intelligence understand people's language better. This article has made corresponding practice and analysis for the critical requirement of “text classification” in NLP. In the experiment, we used the Internet Movie Database (IMDB) film review forum as the dataset. Recurrent Neural Network (RNN) and the corresponding variants of RNN (Long Short Term Memory (LSTM)) are analyzed and compared from the theoretical aspect. Moreover, we introduced a bidirectional mechanism to optimize RNN and reduce the influence of parameter changes on model training by comparing specific neural network structures. We found the benefits of LSTM in text classification applications compared with RNN and simple neural networks by comparing experiments. Besides, we explored the role of the bidirectional mechanism for RNN. Finally, we create a two-way LSTM model for the text classification model and obtain the model training results indicating less overfitting and less loss than other structures.

Rede Neural para Classificação de Texto

Com a popularidade da inteligência artificial nos últimos anos, a tecnologia Processamento de Linguagem Natural (PLN) também se tornou foco de pesquisa. As funções exclusivas de tradução automática e análise de sentimento de texto da tecnologia PLN podem impedir que as pessoas experimentem uma comunicação linguística ruim ao viajar para o exterior e ajudar a inteligência artificial a entender melhor o idioma das pessoas. Este artigo fez correspondência das práticas e análises para o requisito crítico de “classificação de texto” em PLN. No experimento, usamos o fórum de resenhas de filmes do Internet Movie Database (IMDB) como conjunto de dados. A Rede Neural Recorrente (RNR) e as variantes correspondentes de RNR (Long Short Term Memory (LSTM)) são analisadas e comparadas sob o aspecto teórico. Além disso, introduzimos um mecanismo bidirecional para otimizar o RNR e reduzir a influência das mudanças de parâmetros no treinamento do modelo, comparando estruturas de redes neurais específicas. Descobrimos os benefícios do LSTM em aplicativos de classificação de texto em comparação com RNN e redes neurais simples comparando experimentos. Além disso, exploramos o papel do mecanismo bidirecional para RNR. Finalmente, criamos um modelo LSTM de duas vias para o modelo de classificação de texto e obtemos os resultados do treinamento do modelo indicando menos overfitting (sobre-ajuste) e menos perda do que outras estruturas.



Mental health – one of many factors

It is also important to recognize that neither physical nor mental health exist separately – mental, physical and social functioning are interdependent (WHO 2004). Furthermore, all health issues need to be considered within a cultural and developmental context, as do the social constructs of childhood and adolescence (Walker 2005). The quality of a person's mental health is influenced by idiosyncratic factors and experiences, their family relationships and circumstances and the wider community in which they live (WHO 2004). Additionally, each culture influences people's understanding of, and attitudes towards, mental health issues. However, a culture-specific approach to understanding and improving mental health can be unhelpful if it assumes homogeneity within cultures and ignores individual differences (WHO 2004). Culture is only one, albeit important, factor that influences individuals' beliefs and actions (Tomlinson 2001; Dogra 2003). Interaction between different factors may lead to different outcomes for different individuals. It can be argued that the above approaches are rooted in western perspectives. However, they provide a useful starting point from which to discuss mental health issues with children and their families.

Saúde mental - um dos muitos fatores.

É também importante reconhecer que nem a saúde física nem a mental existem separadamente o funcionamento mental, físico e social são interdependentes (OMS 2004). Além disso, todas as questões de saúde devem ser consideradas num contexto cultural e de desenvolvimento, tal como as construções sociais da infância e da adolescência (Walker 2005). A qualidade da saúde mental de uma pessoa é influenciada por fatores e experiências idiossincráticas, pelas suas relações e circunstâncias familiares e pela vasta comunidade em que vive (OMS 2004). Além do mais, cada cultura influencia a compreensão e as atitudes das pessoas em relação às questões de saúde mental. Contudo, uma abordagem específica da cultura à compreensão e melhoria da saúde mental pode ser inútil se assumir homogeneidade dentro das culturas e ignorar as diferenças individuais (OMS 2004). A cultura é apenas um, embora importante, fator que influencia as crenças e ações dos indivíduos (Tomlinson 2001; Dogra 2003). A interação entre diferentes fatores pode levar a resultados diferentes para diferentes indivíduos. Pode-se argumentar que as abordagens acima mencionadas estão enraizadas nas perspectivas ocidentais. Contudo, proporcionam um ponto de partida útil para discutir questões de saúde mental com as crianças e as suas famílias.

FEEDBACK

"Excellent professional. Did the job exactly as I asked, communicates very well, and delivered he project much faster than I was expecting and with perfection." - Anna Santos, Brazil

"Impeccable work exceeded our expectations in every single way. Would highly recommend it." John Lewis, UK

"Delivery ahead of schedule, expectations exceeded, this is a brilliant translator". Ashley Johnson, USA

"We hired Tamyris to translate an E-learning course focused on the technology area, her commitment and kindness impressed us. The work was completed ahead of schedule and with quality. We will certainly recommend and work with her again". AeC Network, UK

"Tradução é uma arte. Uma pintura que pinta com outras cores nova cópia original, para que outros olhos enxerguem a mesma cena." Mário Persona

tamyris061@gmail.com

Tel: +5583986708624

Rua Iranir Farias, 37, Ernesto Geisel, Paraíba, Brazil

©2022 por Tamyris Santos - Freelancer Translator.